

Sous le parrainage de L'APW de Tizi Ouzou et de l'APC de Souama et en partenariat avec
le Comité du Village et les associations de Souama
la Ligue des Arts Cinématographiques et Dramatiques de Tizi Ouzou présente

P R O G R A M M E

Raconte-arts

13^{ème} édition

A SOUAMAÂ

du 24 au 31 Juillet 2016

LES-YE-D
TAGELDA
N KUKU



IL ETAIT UNE FOIS
LE ROYAUME DE KOUKOU...



• Préambule :

Le Festival Raconte-Arts est né d'une volonté commune de sortir nos jeunes de leur morbidité ambiante et de leur désert culturel advenu dans les années post 90, suite à ce que l'on a pris l'habitude de nommer la décennie noire.

Il s'agissait de renouer avec l'animation culturelle pour revaloriser l'expression individuelle en général et culturelle en particulier.

Après quelques années Raconte-Arts a décidé d'apporter de la proximité culturelle là où elle était sollicitée. Et en cela, c'est un succès total. Raconte-Arts est un festival itinérant, et d'année en année les villages prêts à nous accueillir sont de plus en plus nombreux et enthousiastes. Un engouement qui ne cesse d'enfler avec pour exemple l'année dernière à Iguersafen, près de 350 artistes festivaliers venus de différents pays et de tous les coins d'Algérie, et plus de 10000 visiteurs.

Renforcé d'année en année par l'époustouflant accueil que nous réservent à chaque fois les populations locales, le festival Raconte-Arts s'installe cette année à Souama.

La treizième édition de Raconte-Arts sera encore une fois l'histoire d'une aventure humaine extraordinaire, une rencontre entre un festival défricheur et un village volontaire, hospitalier et complice.

Parce que Souama en fait partie, Raconte-Arts se centrera cette année sur la formidable histoire du *Royaume de Koukou*, qu'elle tentera de rendre visible et lisible pour les jeunes générations.

Dans ses objectifs de conscientisation de notre jeunesse, Raconte-Arts se focalisera également cette année sur la thématique des « luttes de femmes » avec conférences et tables rondes, projection de films et l'exposition *L'Art yadjouz*, fruit d'une résidence de 15 jeunes artistes plasticiens qui ont œuvré avec talent sur la problématique de la discrimination.

Mais en festival éclectique et multidimensionnel, Raconte-Arts, comme à son habitude et avec la complicité d'un formidable réseau d'artistes bénévoles, vous réserve également bien d'autres surprises.

A Souama, comme nous l'avons toujours fait, nous avons travaillé avec le comité du village et les associations locales pour définir le fil conducteur qui nous permettra de mettre en valeur les potentialités de ce village du Haut Sébaou. L'esprit Raconte-Arts repose sur l'échange et la concertation avec nos hôtes.

Avec nos invités étrangers, nous donnons à notre action une dimension d'ouverture interculturelle. Cette année aux côtés de nos amis congolais, tunisiens, français, italiens, espagnols, et même norvégiens ... le Maroc est de retour avec une association spécialisée dans les questions de patrimoine matériel et immatériel.

Gagnant en maturité dans nos choix et notre façon de faire, nous aspirons plus que jamais à revivifier la vie culturelle de nos villages en faisant preuve de créativité, et cette année nous le faisons pour et avec les habitants de Souama et de toute la région.

Doucement mais sûrement.....Ainsi va Raconte-Arts.

M r a h v a Y e s w e n

Les participants au festival 2016

Conteurs : Jorus Mabiala • Sylvie Vieville • Djazia Ait Kaki • Naima Mehaila • Hnifa Hamouche • Fayçal Bellatar • Elsa Leboudec • Fares Idir • Kada Bensmicha • Sihem Salhi • Amar Mehdi • Robin Recours

Comédiens et Arts du spectacle Cahina Bari • Geurguah hichem • Bisma Ayadi • Rais Khaled • Boussoulim Mohamed Nadjib • Aidoud Chouaib Billal • Bensedira Saci • Deffar Mohamed Amine • Bounab Abdellatif • Bensedira Salim • Yousfi Sadek • Ouziane Rahmouni • Hadj Mohand Rachid • Zoulikha Talbi • Aissam Taachit • Yahia Nessani • Hadj Mohand Hakim • Mohand Yidir Yaalali • Abdelkader Azouz • Khaoula Samaali • Walid Ben Mami • Najwa Ben Amor • Mouna Alyani • Amel Ayed • Aymen Al Hedli • Mahdi Mbarki • Mohamed Ben Slama • Mouheeb El wesleti • Hatem Guiza • Wahib Ben Chahla • Dounia Gattas • Anissa Bakouche • Souraya Bakouche • Skander Tlili • Dabouni Walid • Chamekh Israr • Lyna Ayoub • Ruisi Nidhal • Chamekh Sarah • Achouri Sofien • Borgi Wajdi • Hakim Lalam • Amrane Lateb • Pierre Yves Chapallain • Kahina Saighi • Ahmed Nadjar • Redouane Abdel Aziz • Julien Cordier • Irma Estrada • Berta Vilarassa **Plasticiens** Denis Martinez • Mona Bessaa • Yacer Ameer • Suzanne Gouhot • Asgeir Andersen • Benadrouche Sarah • Imene Salah • Aissa Boudechiche • Karim Saadaoui • Nourredine Hamouche • Sofiane Ahriknechikh • Zahir Brahimi • Dida Hamani • Thamilia Metref • Souad Douibi • Warda Mansri • Amel Djenidi • Slimane Sayoud • Arslan Naili • Karim nazim Tidafi • Med Amine Ghalmi **Photographes** Georges Rivière • Louisa Amrani • Zakaria kheddoum • Mohamed Yacine Tadj • Sabrina Louenchi • Mohamed Hichem Turki • Nora Zair • Amar Houdaifa • Dominique Devigne • Hichem Bakhti • Arab Abderrezak – **Auteurs et conférenciers** Arezki Metref • Rachid Oulebsir • Lazhari Labter • Ramdane Lasheb • Chabane Imache • Sarah Haidar • Hanane Bourai • Djamel Mati • Frédérique Devaux • Marion de Dominicis • Maya Ameyar • AHCÈNE Mariche • Abderrahmane Yefsah • Le HIC • Ricardo Nicolai • Brahim Hadj Slimane • Faouzia Laradi • Hocine Ouaguenini • Rabah Benamghar • Tinhinane Makaci • Dehhou Lahoucine • Aïcha Bouabaci • M. Nait Djoudi • Jamil Aissani • Med Boukhetouche **Poètes et slameurs** Hadjara Kahina • AHCÈNE Mariche • Kaci Oussadoun • Slimane Belharet • Nadir Bensegueni • Nabila Benalia • Fayçal Chaïbi • Messaoud Salah • Ali Akkache • Bouzid Kouza • Arezki Rabia

Chanteurs et Musiciens Akli D • Abdelhaq Sahel • Malek Bachi • Malik Kazou • Aziz Abbassi • Rafik Chioukh • Felix Liperi • Lara Akkari • Malina Roumegas • Bouakkaz Mekki – El Hadj Boudjema Soudani • Abdellah Salah Eddine • Moulay Salim • Toumert Djillali • Sofiane Belhani • Billal Mohri • Wahid Abridge • Nour Eddine Abbassi • Malek Bellili • Celia Ould Mohand • Phillipe Gillet • Mathilde Letteron • Damien de Saint Denis • Deborah Abric • Nadia Mecheri • Aymen Boumedous • Yacine Bougueroua **Troupes théâtrales et musicales** El Maalam Bahaz et sa troupe Gnawa de Blida • Troupe Baroud et karkabou de Ghardaia (Imekres) • El Khwan de Souama, de Djemaa Saharidj et de At Yani • Groupe Debza • Groupe Faracha de Saida • Groupe Amdal Kids de Tizi • Ouzou • Troupe Rap 3 PAZ de Timimoun • Groupe musical de Souama • Chorale de Souama • Chorale d'Iguersafene • Coop théâtrale Machaho d'Iferhounene • Compagnie Nedjma • Théâtre de Sétif • Troupe théâtre jeunes artistes de Tunisie **Cinéastes et vidéastes** Yanis koussim • Djamel Ait Iften • Cherbi Saliha • Iboudi Billal **Divers** le « Nal Nal » *journal du festival animé par Michel Terral*, le ciné bus,

Sans oublier les amis qui ont animé les ateliers, les partenaires qui nous ont activement ou financièrement soutenus, et bien sûr tous les volontaires qui se sont dédiés à la préparation de ce festival et sans qui, il n'aurait pu se tenir.

• Dimanche 24 juillet 2016

18h00 | Ouverture officielle du festival

Place Tahanut

- Paroles d'ouverture
- Le chant des Raconte-Arts par **Hnifa Hamouche** et **Nadia Mecheri** au piano
- Animation **Idebale**n

19h00 | **Denis Martinez** : point inaugural de l'intervention in situ

Tajemait ufella

22h30 | Projection film documentaire : « Ahmed Oulkadi, un roi kabyle »

réalisé par **Djamel Ait Iften**, suivi du film « Le clandestin » de **Benamar Bakhti** Ecole primaire Souama1

• Lundi 25 juillet 2016

De 10h à 12h |

• Un auteur, un livre

Tajemait Bwadda

- **Ali Akkache** présentera son recueil de poésie «*Tafat*» suivi d'un montage poétique.
- **Faouzia Laradi** présentera son recueil «Faux pas»

17h00 | Rencontres et discussions

Tajemait Bwadda

«*Quel avenir pour les femmes algériennes ?*» compte rendu d'une enquête menée par **Tinhinane Makaci**, suivi d'une **table ronde** sur le thème «*Le combat des femmes face aux discriminations*» animée par plusieurs militantes associatives

19h00 | Spectacles

Ecole primaire Souama1

- «*Fatema au-delà de l'horizon*» présenté par **Cahina Bari**

21h30 | Cinéma

Ecole primaire Souama1

- Projection du court métrage «*Khouya*» réalisé par **Yanis Koussim** en présence du réalisateur

22h30 | Spectacle Conte

Ecole primaire Souama1

- «*La jeune fille, les graines et le vieil homme*» présenté par **Elsa Leboudec** (France)

23h00 | Musique

Ecole primaire Souama1

- Soirée Chants au féminin avec **thibougharine de Souama**

• Mardi 26 juillet 2016

De 10h à 12h |

• Un auteur, un livre

Tajemait Bwadda

- **Djamal Mati** présentera son roman «*Yoko et les gens du Barzakh*»

- **Lazhari Labter** présentera son recueil «*La cuillère et autres petits rien*»

17h00 | Spectacle Conte

Tajemait Bwadda

- Conte merveilleux pour petits et grands enfants: «*Trois p'tits contes et puis s'en vont*» présenté par **Hnifa Hamouche**, accompagnée par les notes musicales de **Nadia Mecheri**

18h00 | Rencontres et discussions

Tajemait Bwadda

- «*Lalla Lalahoum et Ali Piccinin, histoire d'un amour sacré*» Communication animée par **Ricardo Nicolai** (Italie)

19h00 | Spectacles

Ecole primaire Souama1

- «*Je suis une femme*» présenté par **Ayadi Besma** (Tunisie)

21h30 | Cinéma

Ecole primaire Souama1

- Court métrage: «*La 3e vie de Kateb Yacine*» réalisé par **Brahim Hadj Slimane** en présence du réalisateur

22h30 | Poésie

Ecole primaire Souama1

- Lecture poétique-performance de **Brahim Hadj Slimane**
- Soirée poésie animée par **Slimane Belhar** et, **Ahcène Mariche**, **Kaci Oussadoun**, **Nadir Bensegueni**, **Arezki Rabia**, **Lazhari Labter** et **Faouzia Laradi**

• Mercredi 27 juillet 2016

De 10h à 12h |

• Un auteur, un livre

Tajemait Bwadda

- **Frédérique Devaux** présentera son essai «*De la naissance du cinéma kabyle au cinéma amazigh*»
- **Marion De Dominicis** présentera son roman «*Lu intégral*»

17h30 | Rencontres et discussions

Tajemait Bwadda

- «*Témoignage autour du collectage des chants anciens*» animée par **Nadia Amour**
- «*Patrimoine local et dialogue interculturel (cas de l'association OCADD)*» animée par **Dehou Lahoucine** (Maroc)

19h00 | Spectacles

Ecole primaire Souama1

19h00 | Pièce théâtrale: «*Sket el moor*»

présentée par la Compagnie **Nedjma-théâtre de Sétif**

21h30 | Spectacle contes et musique «*Il était une fois les langues*»

présenté par **Robin Recours**, avec les musiciens **Lara Akkari**, **Felix Liperi** et **Malina Roumegas** (France)

23h00 | Pièce théâtrale: «*Serkhet El oued*»

présentée par la troupe Jeunes artistes (Tunisie)

00h00 | Tendances musicales actuelles et joute Slamik

• **Jeudi 28 juillet 2016 :**

De 10h à 12h |

Un auteur, un livre Tajemait Bwadda

- Sarah Haidar présentera son roman « *la morsure du coquelicot* »
- Hanane Bourai présentera son roman « *Aussi loin iras-tu* »

19h00 | **Spectacles** Ecole primaire Souama1

- Défilé costumes du monde avec les enfants d'Ait Ouabane
- Spectacle « *Outrages* » présenté par Kahina Saighi et Pierre Yves Chapalain (France)

22h00 | Pièce théâtrale : « *Tadsa di twaghit* » présentée par la Coopérative théâtrale Machahu d'Iferhounene

23h30 | **La Nuit du conte sous les étoiles** Place du village

- Soirée coordonnée par Jorus Mabilia (Congo) avec la complicité de près de 10 conteurs

• **Vendredi 29 juillet :**

De 10h à 12h |

• **Un auteur, un livre** Tajemait Bwadda

- Rachid Oulebsir présentera son roman « *Chant de pain et de sel* »
- Rabah Benamghar présentera son roman « *Le retour au bercail* »

17h00 | **Rencontres et discussions** Tajemait Bwadda

- « *Histoire du royaume de Koukou* » communication animée par Nait Djoudi
- « *Le contexte socio-économique tribal de l'émergence du royaume de Koukou* » communication animée par Rachid Oulebsir

21h30 | « **Allumez les lumières, nous avons soif de voir** »

Déambulation nocturne à la bougie dans les ruelles du village

22h00 | **Spectacles** Ecole primaire Souama1

22h00 | **Spectacle Conte et musique** « *Dame merveille* » présenté par Fayçal Bellatar, avec les musiciens Deborah Abric, Aymen Boumedous et le marionnettiste Julien cordier

00h00 | Soirée de chants liturgiques

• **Samedi 30 juillet :**

De 10h à 12h |

• **Un auteur, un livre** Tajemait Bwadda

- Aicha Bouabaci présentera son livre : « *Le désordre humain raconté à mon petit fils* »
- Arezki Metref présentera son livre « *La traversée du somnambule* »

17h00 | **Rencontres et discussions** Tajemait Bwadda

- « *Le royaume de Koukou, entre mythe et réalité* » Communication animée par Mohamed Boukhetouche
- « *Les rapports entre le royaume de Koukou et le royaume des At Abbas* » Communication animée par Jamil Aissani

19h00 | **Le grand carnaval Ayradien,**

revivification de l'antique tradition berbère, dans les ruelles du village

21h30 | **Spectacles** Ecole primaire Souama1

- « *El oued el oued* » présenté par Cahina Bari

23h00 | **Musique et chant** Ecole primaire Souama1

- Le grand gala

• **Dimanche 31 juillet :**

10h00 | **Clôture du festival** Tajemait Ufella

- Clôture du travail in situ de Denis Martinez en présence des khwans de Djemaâ Saharidj et Souama

12h00 | *Les Au revoir ...*

• **Les Expositions**

Les Arts plastiques et la photo ne sont jamais en reste à Raconte-Arts avec diverses expositions et installations. Cette année, nous aurons notamment la joie de découvrir **L'exposition collective L'Art yadjouz**, fruit d'une résidence de 15 jeunes artistes plasticiens qui, encadrés par Karim Sergoua et Meriem Ait el Harra, ont œuvré avec talent sur la problématique de la discrimination à l'égard des femmes. Nous pourrions également apprécier à travers tous le village, **les photos de Ouiza Amrani et Sihem Salhi**, et **les Peintures de Mona Bessaa, Sadaoui karim et Asgerir Andersen** (Norvège).

Par ailleurs, **Nouredine Hamouche** nous a concocté comme une belle surprise une **exposition hommage à notre grande artiste potière feu Ouiza Bacha**.

• Les Ateliers

Le festival Raconte-Art c'est aussi **ses ateliers d'initiation à divers disciplines artistiques ou culturelles**. Animés par nos amis artistes venus de partout, les ateliers ouverts aux petits comme aux grands, se déroulent tous les jours de 10h00 à midi à L'école primaire Souama 2 et donnent lieu en fin de festival à un superbe moment de restitution.

- Atelier d'écriture de découverte animé par Marion De Dominicis
- Atelier d'écriture de contes animé par Leila Assas
- Atelier guitare animé par Hocine Ouaguenini et ses élèves
- Atelier musique animé par Houda Boutchebak
- Atelier musique du monde animé par Ghiles Nait kaci
- Atelier percussion animé par Abdellah Salah Eddine
- Atelier chorale animé par Sarah Zentar
- Atelier chants pour enfants animé par Soufiane Belhani
- Atelier Art récupération, fabrication de masque (pour jeunes enfants) animé par Amel Chouaki
- Atelier masques et costumes Ayred animé par Koceila Kebiri
- Atelier masques enfants animé par Djamel Ousmer
- Atelier peinture animé par Mona Bessaa
- Atelier sculpture sur sable animé par Aissa Boudechiche
- Atelier sculpture sur fer animé par Abdelghani Chebouche
- Atelier photographie animé par Yacine Tadj
- Atelier contes animé par Sadia Tabti
- Atelier photo et audio-visuel animé par Aziz Mandi
- Atelier contes avec Elsa Leboudec
- Atelier interprétation d'un texte poétique « Le silence du miroir » animé par Aicha Bouabaci
- Atelier photo light painting animé par Fayçal Rezkellah et Karim Metref
- Atelier éducation à la non violence animé par Samia Agha
- Atelier Publication assisté par ordinateur, animé par Amine Bedjou.
- Atelier vidéo et performance animé par Amel Djenidi et Warda Mansri
- Atelier de création radiophonique avec les femmes du village animé par Leïla Saadna et Imène Salah
- Atelier d'art calligraphique animé par Med Amine Ghalmi

• Le salon du Livre

Toute la semaine, à partir de 10h00, nos amis éditeurs et auteurs viendront à la rencontre du grand public présenter leurs œuvres et dernières parutions. Seront notamment présents, les éditions APIC, Afriwen, El Ibriz, Casbah éditions, Dalimen , Numidie, Barzakh, Koukou, Sefraber, El Fairouz,

• Les performances et autres activités

De nombreuses performances artistiques nous sont proposées par nos amis artistes et seront programmées au fur et à mesure du festival. Ainsi en va t'il chaque année de la performance poétique de Denis Martinez « la fenêtre du vent » que nous espérons encore cette année. Nos amis Mathilde Letteron et Damien de St Denis orchestreront quand a eux des ateliers de portraits musicaux, et Merzouk Hamiane nous concocte un monologue.

Nous avons également le plaisir de confirmer la mise à disposition du festival cette année du Ciné-bus, et la diffusion quasi-quotidienne de films pour les petits et les grands. Enfin, Parce que le festival est une grande fête et que la spontanéité créative est à l'honneur, tous les jours et à toutes heures, des surprises, comme chaque année, se révéleront.